



## OTA-KU RESORT COMPLEX | ITO

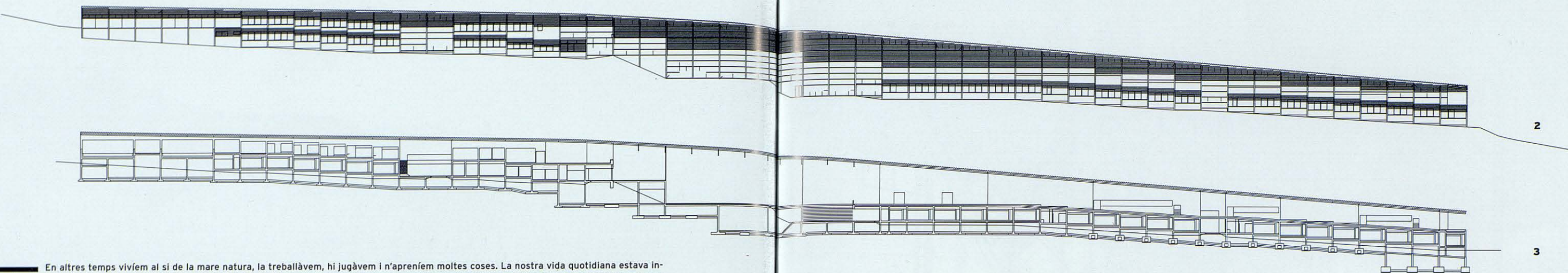
CENTRE BALNEARI | STATION BALNÉAIRE

EMPLAÇAMENT, EMPLACEMENT **NIGATA, JAPÓ** | ARQUITECTES, ARCHITECTES **TOYO ITO & ASSOCIATES** | COL·LABORADORS, COL·LABORATEURS **KSP, HANAWA STRUCTURAL ENGINEERS CO. LTD** (ESTRUCTURES, BET) | **UICHI INOUE LABORATORY** (ENGINYERIA MECÀNICA, INGÈNIEERIA MECÀNICA) | PROJECTE, PROJET **1994** | EXECUCIÓ, EXECUTION **1997**  
FOTOGRAFIES, PHOTOGRAPHIES **SHINKENCHIKU-SHA**



Complex residencial Olivetti de Gabetti  
l'Isola a Ivrea (Itàlia)  
Complexe résidentiel Olivetti de Gabetti  
et l'Isola à Ivrea (Italie)  
**ZERMANI, Paolo, Gabetti e Isola,**  
Bologna; Zanichelli, 1989.





En altres temps vivíem al si de la mare natura, la treballàvem, hi jugàvem i n'apreníem moltes coses. La nostra vida quotidiana estava integrada amb l'entorn natural. Avui dia, però, amb l'extensió de la urbanització, aquests aspectes de la vida s'han subdividit per ser experimentats i duts a terme de manera independent. Així, el nostre objectiu temàtic va ser la creació d'un lloc d'estada temporal on es pogués experimentar la integració dels aspectes bàsics de la vida en una sola ubicació. Després d'haver evolucionat al marge de la naturalesa, l'actitud que ara tenim envers ella és tan insensible i superficial que ens trobem en la necessitat d'incorporar certs mecanismes d'ajut. La recreació del paisatge i de l'arquitectura, juntament amb un programa d'activitats, han de servir com a mitjà per restaurar la coherència perduda amb la naturalesa.

El balneari d'Ota-ku –un districte de Tokio–, utilitzat també per les escoles secundàries de la zona per a les seves activitats extraescolars, se situa a les terres altes del centre del Japó, a la conca superior del riu Chikuma, un lloc panoràmic amb vistes sobre els Alps japonesos i els cims de Yatsugatake. Es tracta d'una zona rica en fauna, boscos naturals, prats, terres de conreu i rierols cristal·lins. La posta de sol sobre els "Alps" japonesos i el cel nocturn estrellat que es poden contemplar aquí constitueixen un entorn impressionant.

La forma allargada del complex principal s'estén cap a un suau pendent d'herbei. El terreny es va seleccionar tenint en compte una sèrie de consideracions: les necessitats d'aïllament i l'articulació dels dos requisits funcionals, les necessitats ambientals –vistes, il·luminació i ventilació– dels allotjaments, la minimització de la intervenció en el terreny per tal de protegir el paisatge i l'ecosistema existents i la necessitat de situar-se al nivell del terra per facilitar la percepció física del lloc. Es tracta bàsicament d'una estructura en dos nivells, amb els allotjaments a la planta inferior i un espai públic ampli i ventilat, amb estructura d'acer, al nivell superior. A la banda nord de l'emplaçament hi ha un annex i una zona d'acampada. L'annex està fet de materials reciclats d'un habitatge tradicional de la regió. El seu objectiu és experimentar la manera de viure rústega d'èpoques passades. Els dos ponts per a vianants que creuen el rierol que discorre pel centre del terreny pretenen facilitar la visualització de la dinàmica bàsica en la seva forma pura.

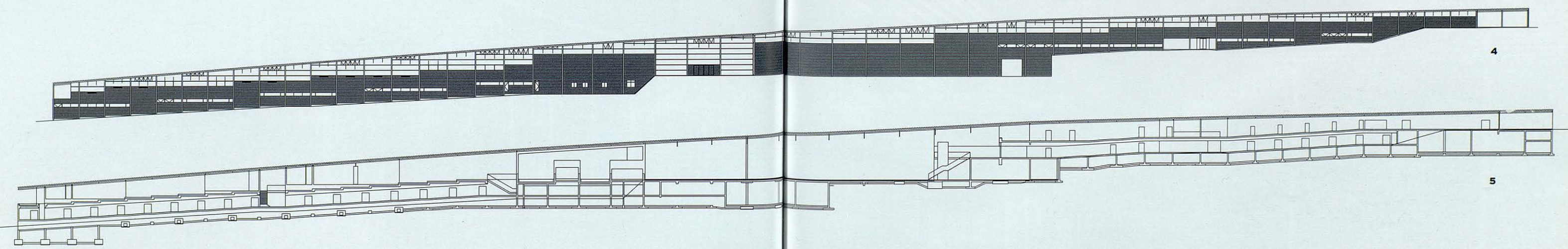
Autrefois, nous vivions au sein de mère Nature, nous travaillions et nous jouions avec elle, et nous apprenions beaucoup d'elle. Notre vie quotidienne y était intégrée par la médiation de notre environnement immédiat. Mais, de nos jours, dans notre milieu urbanisé, ces aspects de la vie ont été compartimentés pour être vécus de manière indépendante. Ainsi, notre objectif thématique a été la création d'un lieu de séjour temporaire où l'on pourrait profiter de l'intégration des aspects de base de la vie en un endroit unique. Toutefois, après avoir évolué en marge de la nature, notre attitude envers elle est maintenant si insensible et si superficielle que nous avons besoin de réintroduire certains mécanismes. La récréation du paysage et l'architecture ici, parallèlement à un programme d'activités, doivent servir de moyen pour restaurer la cohérence perdue de la nature.

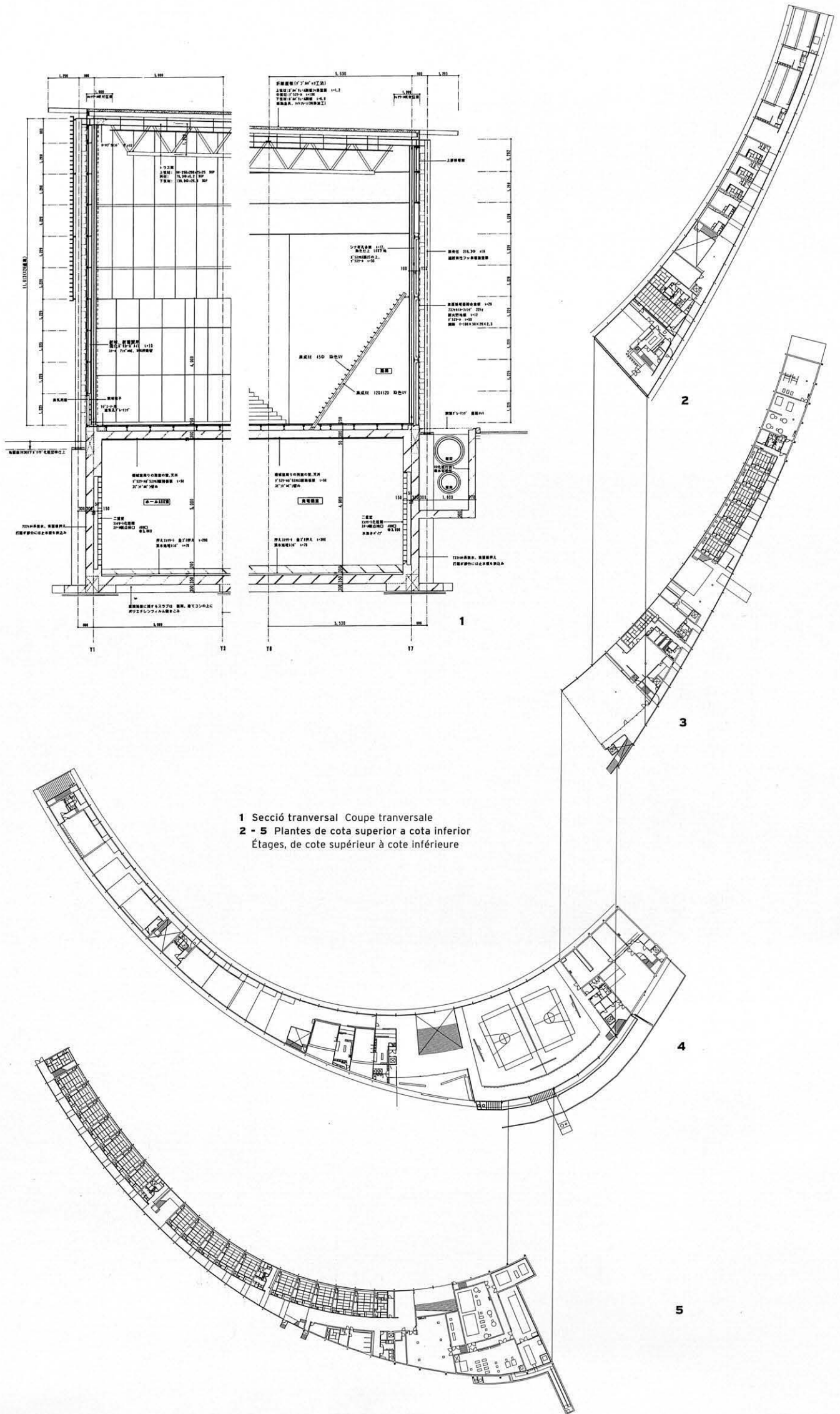
La station balnéaire d'Ota-ku –un district de Tokyo–, aussi utilisée par les écoles secondaires de la zone pour leurs activités extra-scolaires, est située sur les terres hautes du centre du Japon, dans le cours supérieur de la rivière Chikuma, un lieu panoramique avec des vues sur les « Alpes » japonaises et les sommets du Yatsugatake. Il s'agit d'une zone riche en faune, en forêts naturelles, en prairies, en terres de labour et en rivières aux eaux cristallines. Le coucher de soleil sur les montagnes et le ciel nocturne étoilé que l'on peut contempler depuis cette station constituent un cadre impressionnant.

La forme allongée du complexe principal s'étend jusqu'à une pente douce couverte de gazon. Le terrain a été sélectionné en tenant compte d'une série de considérations : les besoins d'isolement et l'articulation des deux conditions fonctionnelles ; les besoins en terme d'ambiance – vues, illumination et ventilation – des logements ; la minimisation de l'intervention sur le terrain afin de protéger le paysage et l'écosystème existants ; enfin, la nécessité de se situer au niveau du sol pour faciliter la perception physique du lieu. Pour l'essentiel, il s'agit d'une structure sur deux niveaux, avec des logements au rez-de-chaussée et un espace public spacieux et ventilé avec une structure d'acier au niveau supérieur. Sur la partie nord du terrain, se trouvent une annexe et une zone de camping. L'annexe est faite des matériaux recyclés d'une maison traditionnelle de la région. Son objectif est de permettre d'expérimenter le mode de vie rustique des époques passées. Les deux ponts piétonniers qui traversent le ruisseau qui coule au centre du terrain prétendent faciliter la visualisation des dynamiques de base dans leur forme la plus pure.



1 Emplaçament Emplacement 2 Alçat interior Façade intérieure 3 - 5 Seccions longitudinals Coupes longitudinales 4 Alçat exterior Façade extérieure





1 Sección transversal Coupe transversale  
 2 - 5 Plantes de cota superior a cota inferior  
 Étages, de cote supérieur à cote inférieure

